

ОГЛЕДАЛА У ЛАВИРИНТУ:
ПРЕВОДНА РЕЦЕПЦИЈА
БОРХЕСОВИХ ТЕКСТОВА
О КЊИЖЕВНОСТИ

Филолошки факултет,
Београд

Апстракт: Овај рад се бави преводном рецепцијом Борхесових текстова о књижевности који су објављени на српском језику у облику књига. Разматрани корпус је хетерогеног састава: поједина посебна издања обухватају искључиво једну врсту Борхесових текстова о књижевности, док су у другима обједињени различити прилози (есеји, предговори, предавања). Такође, сагледани су и преводи Борхесових текстова о књижевности који чине интегрални део антологија посвећених Борхесовом стваралаштву у целости. Примењујући хронолошки приступ и аналитичко-синтетички метод, приказују се и тумаче све релевантне компоненте истраженог рецепцијског процеса (развојна динамика, временске и естетичке дистанце, иновације, помоћне апаратуре, тиражи), као и његови непосредни учесници (преводиоци, приређивачи, издавачи, аутори предговора и/или поговора), са циљем да се укаже на специфична својства и значај преводне рецепције Борхесових текстова о књижевности, штампаних током XX и почетком XXI века у посебним издањима на српском језику.

Кључне речи: хиспаноамеричка књижевност, српска преводна књижевност, Хорхе Луис Борхес, предавања, есеји, предговори, рецепција